



Le
CHANT de
la
MER

MUSIQUE ORIGINALE DU FILM
composée et orchestrée par

BRUNO COULAIS
EN COLLABORATION AVEC **KILA**

AVEC LES CHANSONS ET LA VOIX DE

NOLWENN LEROY

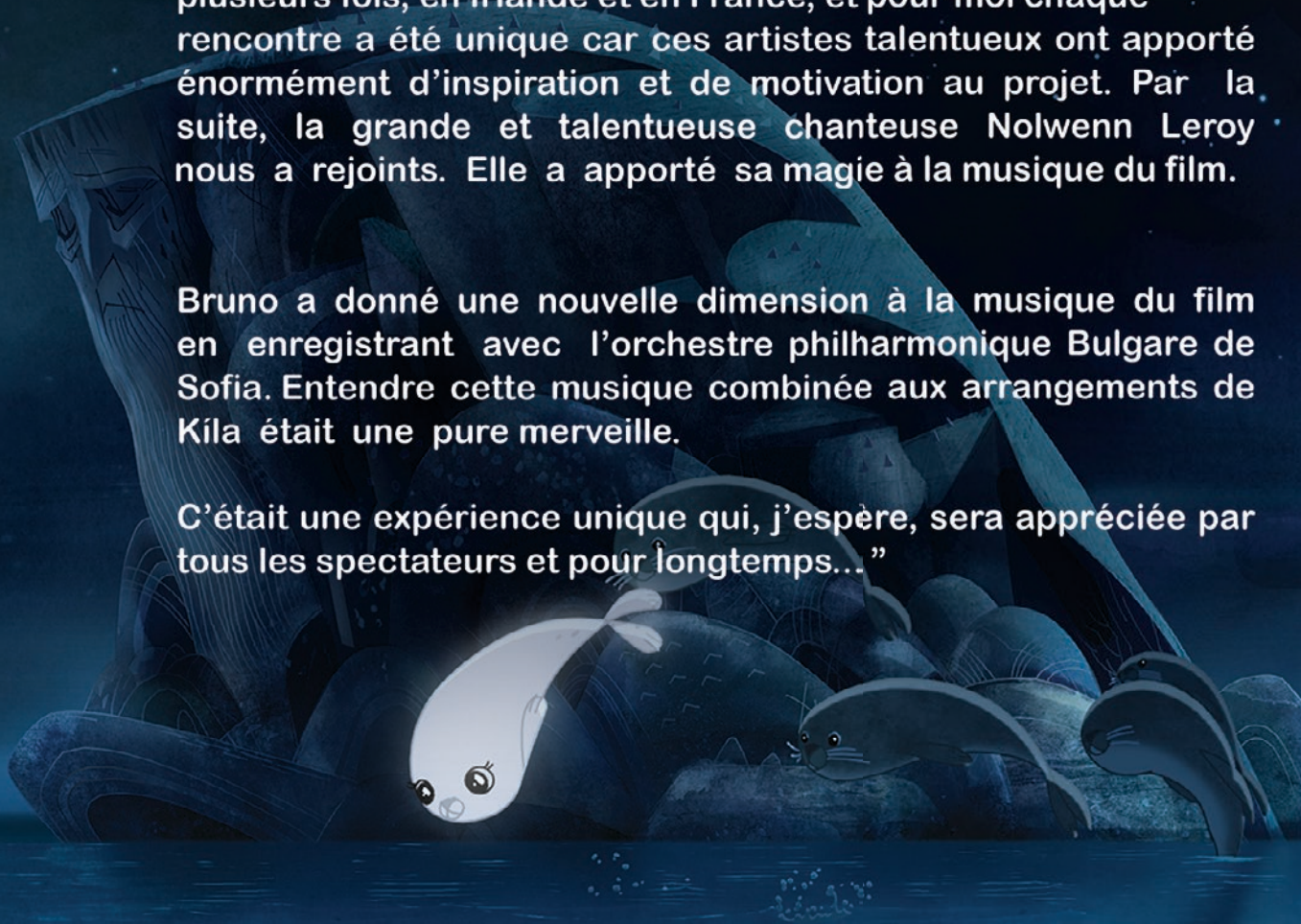
TOMM MOORE

“Dès le début de la réalisation, je savais que la musique serait un élément crucial pour *Le Chant de la Mer* et qu'elle devait faire partie intégrante de la narration de l'histoire. J'ai demandé à Bruno Coulais et au groupe Kila de poursuivre leur collaboration entamée avec le film “Brendan et le Secret de Kells”, et à mon immense joie ils ont tous deux accepté.

Pour ce nouveau film, nous nous sommes rencontrés et avons discuté des idées musicales en même temps que nous commençons l'écriture de l'histoire. Nous nous sommes retrouvés plusieurs fois, en Irlande et en France, et pour moi chaque rencontre a été unique car ces artistes talentueux ont apporté énormément d'inspiration et de motivation au projet. Par la suite, la grande et talentueuse chanteuse Nolwenn Leroy nous a rejoints. Elle a apporté sa magie à la musique du film.

Bruno a donné une nouvelle dimension à la musique du film en enregistrant avec l'orchestre philharmonique Bulgare de Sofia. Entendre cette musique combinée aux arrangements de Kila était une pure merveille.

C'était une expérience unique qui, j'espère, sera appréciée par tous les spectateurs et pour longtemps...”



NOLWENN LEROY

“Le mot "rencontre" est souvent évoqué quand des artistes venus d'horizons différents collaborent sur un projet.

Pour "Le Chant de la Mer", il s'agit pour moi d'infiniment plus qu'une simple rencontre. En réalité, dans un timing presque identique, comme deux routes parallèles finissant par fusionner, le monde imaginaire inventé et dessiné par Tomm Moore est venu à moi un peu comme un miroir magique, un miroir où je voyais mes propres rêves prendre forme, telle une prédestination...

Ainsi de l'Irlande aux côtes Bretonnes, de grands phares tracent sur la mer des chemins de lumière... Ils ont guidé la Selkie vers un rivage proche où une autre sirène s'était réveillée et attendait..."



Le Chant de la Mer

L'OCÉAN VA
L'OCÉAN VIENT
SES ALGUES BRUNES
TISSENT NOS LIENS

L'OCÉAN BAT
L'OCÉAN TIENT
SOUFFLE LA DUNE
DÉLIE NOS LIENS

SI TU ENTENDS
LE CHANT DE LA MER
C'EST MON COEUR
COQUILLAGE
QUI BAT
ET QUI SE PLAINT

SANS TOI.....

L'OCÉAN PLEURE
L'OCÉAN RIT
BULLES DE BONHEUR
POUR LA SELKIE

SI TU ENTENDS
LE CHANT DE LA MER
C'EST MON COEUR
MON ENFANT
QUI BAT
ET QUI SE PLAINT

L'OCÉAN MEURT
L'OCÉAN VIT
BRAVANT LES HEURES
LES VENTS, LA NUIT

TOUT PRÈS DE TOI.....

PAROLES DE NOLWENN LEROY

La Chanson de la Mer (berceuse)

ENDORS TOI MO STÖRIN
FERME TES JOLIS YEUX
BÉRÇÉ PAR LE VENT
AU LARGE DES ÎLES BÉQUES

D'ÉTOILE EN ÉTOILE
ON SUIVRA LE CHEMIN
JUSQU'À LA ROSÉE
DU PETIT MATIN

VIENS ON VA FAIRE UN TOUR
À TRAVERS LA BRUME
LÀ OÙ LES ESPRITS DANSENT
AU CLAIR DE LUNE

ET AU SOLEIL LEVANT
ENTRE CIEL ET TERRE
ON CHANTERA TOUT BAS
LA CHANSON DE LA MER

J'ETAI VU DANS MON RÊVE
AU PIED DU GRAND PHARE
C'ÉTAIT COMME AVANT
AVANT LE DÉPART

DES CHATEAUX DE SABLE
DES BERCEAUX DANS LES ARBRES
NE PLEURE PAS
ON SE RETROUVERA

VIENS ON VA FAIRE UN TOUR
À TRAVERS LA BRUME
LÀ OÙ LES ESPRITS DANSENT
AU CLAIR DE LUNE
ET AU SOLEIL LEVANT
ENTRE CIEL ET TERRE
ON CHANTERA TOUT BAS
LA CHANSON DE LA MER

ROLLING ROLLING
ROLLING ROLLING

VIENS ON VA FAIRE UN TOUR
À TRAVERS LA BRUME
LÀ OÙ LES ESPRITS DANSENT
AU CLAIR DE LUNE
ET AU SOLEIL LEVANT
ENTRE CIEL ET TERRE
ON CHANTERA TOUT BAS
LA CHANSON DE LA MER
GRA GRO DEO

PAROLES DE BIRDPAULA &
NOLWENN LEROY

CRÉDITS MUSIQUE DU FILM

Mixage musique Paris
STUDIO CLAUDIA SOUND

par MAXIME LEFÈVRE

Production exécutive de la musique du film :
Anne Coulais pour **PASSERELLE**

Enregistrées à Paris, Sofia et en Irlande sauf :
"The Derry Tune", "Katy's Tune" et "La Chanson de la mer
(berceuse)" et "Song of the sea (lullaby)"

"Le chant de la mer" :
ingénieur du son : Maxime Lefèvre, ingénieur du
son et production additionnels : Shea Fitzgerald,
ingénieur son additionnel : John Reynolds, voix de
Nolwenn Leroy : Didier Pouydesse, Studio Acousti

"The Derry Tune" & "Katy's Tune" sont extraites de l'album
SOISÍN (KRCD014) - KILA RECORDS
"La chanson de la mer (berceuse)" et "Song of the sea
(lullaby)" : arrangées et produites par Patrice Renson

CRÉDITS ENREGISTREMENTS

(sauf "The Derry Tune", "Katy's Tune" et "La
chanson de la mer (berceuse)" et "Song of
the sea (lullaby)")

CRÉDITS ENREGISTREMENTS PARIS
STUDIO CLAUDIA SOUND

Ingénieur du son : Maxime Lefèvre
Assistant : Etienne Damin
Guitares, percussions : Slim Pezin
Clavier : Bruno Coulais

CRÉDITS ENREGISTREMENTS SOFIA
**L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE
BULGARIE - SIF309**

Ingénieur du son : Philippe Laffont
Chef d'orchestre : Deyan Pavlov
Directeur de production : Vladimir Dimitrov
Superviseur de production : Nikolina Djidrova
Assistant arrangements : Vladislav Boyadjiev
Directeur d'orchestre : Elena Chouchkova
Compagnie de production : SIF 309 FILM MUSIC

CRÉDITS ENREGISTREMENTS IRLANDE

Studio Pickering Forest

Ingénieur du son : Maxime Lefèvre
Ingénieurs additionnels : Karl Odlum Ray Duffy Shea Fitzgerald
Mise en place du studio : Mark Gavin
Chauffeurs : Frank Paul, Cathal O Droighneain
KILA

Eoin Dillon : cornemuse irlandaise, sifflet
Dee Armstrong : violon, free notes, bodhrán, dulcimer, hopi, carillon
Dave Hingerty : percussions, cymbales, bodhrán
Seanán Brennan : mandoline, guitare, ronroco
Brian Hogan : guitare basse, guitare électrique
Ronan O Snodaigh : bodhrán, percussions, wave drum, harpe
Rossa O Snodaigh percussions, bodhrán, mandoline, castagnettes
Colm O Snodaigh : flûte, bodhrán, sifflet
Slim Pezin : guitares
Jean-Philippe Audin : violoncelle
Lisa Hannigan & Lucy O'Connell : voix
Karl Oodlum : guitare, guitare basse, effets

Remerciements :

Marina Violet Finbarr, Sergio Martin Brunson, Paul, Frank & Colm
Finan, Jackie Mckenna, Conor Byrne

CRÉDITS ENREGISTREMENTS

TITRE "LA CHANSON DE LA MER (BERCEUSE)" et
"SONG OF THE SEA (LULLABY)"

Arrangées et réalisées par Patrice Renson

Bertrand Commère : Guitares
Arnaud François : Basse
Kevin Camus : Flûtes-Pipes & Wistle
Nolwenn Arzel : Harpe Celtique
Nicolas Dupin : Bodhran
Patrice Renson : Percussions, orchestration & direction Cordes
Eric Lacrouts : Violon
Marianne Lagarde : Violon
Stéphane Causey : Violon
Thibault Vieux : Violon
Pierre Lenert : Violon Alto
Cyrille Lacrouts : Violoncelle
Philippe Noharet : régie d'orchestre
Anne Sophie Versnayen : Copiste
Enregistrées et mixées par Jeff Ginoüves, au Studio Gang (Paris),
assisté par Florian Lagatta les 4, 5 et 6 juin 2014

Masterisées par Chab au studio Translab

Direction artistique : Stéphane Kaczorowski pour UMW

Chargée de production : Cyrielle Jourdin

Remerciements :

Au studio Gang, à Philippe Noharet à Patrice Renson, Stéphane
Kaczorowski, Dominique Gau

Composées et orchestrées par Bruno Coulais,
en collaboration avec Kila sauf :
"The Derry Tune" : Rossa Ó Snodaigh
"Molly" : Slim Pezin
"Katy's Tune" : Colm Ó Snodaigh
"La chanson de la mer (berceuse)" et "Song of
the sea (lullaby)": birdpaula

Paroles :

"Le Chant de la Mer" : Nolwenn Leroy
"The Song" : Colm Ó Snodaigh
"Something is Wrong" : Colm & Rónán Ó Snodaigh
"Head Credits" : Colm Ó Snodaigh
"In the bus" : Colm Ó Snodaigh
"The Thread" : Colm & Rónán Ó Snodaigh
"Amhrán na Farráige" : Colm Ó Snodaigh
"La chanson de la Mer (berceuse)" et
"Song of the Sea (lullaby)" : birdpaula & Nolwenn
Leroy

Interprètes

"Le chant de la Mer", "Something is Wrong",
"Heads credits", "In the Bus", "The Thread"
"La chanson de la Mer (berceuse)" et "Song of the
Sea (lullaby)" : interprétées par Nolwenn Leroy

Nolwenn Leroy apparait avec l'aimable
autorisation de Mercury Music Group -
Universal Music France

"The Song" & "Amhrán na Farráige"
avec la voix de Lisa Hannigan

"The Song" : avec la voix de Lucy O' Connell

Mastering CD :

La Source, Jean-Pierre Chalbos, Mathieu Bameulle
sauf "La chanson de la Mer (berceuse)" et "Song of
the Sea (lullaby)" : Chab, Studio translab

Conception et réalisation livret : Patrick Ermosilla,
Avec la contribution de Sandrine Normand
et Sarah Fernandez

Remerciements

Olivier Nusse, Eric Michon, Stéphane Kaczorowski,
Jean-Sébastien Surre, Leila Montanier, Leslie
Collman-Smith, Cecile Trystram, Kim Kaiman,
Bernadette Barrett, Mondo Management, Patrice
Renson, Jean-Marie Guilloux, Marc-Olivier Deblanc,
Charlotte Schiffer

© Superprod
sauf "La chanson de la Mer (berceuse)"
et "Song of the Sea (lullaby)"

© Mercury Music Group / Universal Music France

"The Derry Tune" et "Katy's Tune"

© Kila Records

Edition musicale

© Passerelle / Kila Music sauf

"Le chant de la mer" © Passerelle / Gwenwed

"The Derry Tune" et "Katy's Tune" © Kila Music

"Something is Wrong", "Head credits", "The Thread", "Amhrán na Farráige" © Passerelle

"Molly" © Slim Pezin

"La chanson de la Mer (berceuse)" et "Song of the Sea (lullaby)"

© Universal Music Publishing France / Superprod / Gwenwed

Illustrations tirées du film *Le Chant de la Mer* réalisé par Tomm Moore

© 2014 Cartoon Saloon - Mélusine Productions - Big Farm - Superprod - Nolwenn

